

<<西方经典英汉提要（卷三）>>

图书基本信息

书名：<<西方经典英汉提要（卷三）>>

13位ISBN编号：9787510027185

10位ISBN编号：7510027187

出版时间：2010.12

出版时间：世界图书出版公司·后浪出版公司

作者：（奥）雷立柏

页数：439

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<西方经典英汉提要 (卷三)>>

前言

就早期的来龙去脉而言，欧洲文化的根源在埃及、巴勒斯坦、叙利亚和波斯地区，因此“西方文化”和“西方经典”是有争论的概念。

然而从文学和思想来看，古希腊的传统在人类思想史上形成了一种很关键的新开端。

因此，本系列从荷马开始梳理欧洲经典的悠久传统，其目标是提供关于一些重要著作及其作者的基本知识。

当然，仅仅轮廓性地描述一部经典的内容是远远不够的，应该还要鉴定每一部经典在文学史及思想史上的位置和影响，又要提供一些分析和解释，以及关于该著作的研究书目。

不过，这一切都超出本系列的范围。

欧洲文化以及西方思想史应该被视为一个整体。

这就意味着人们应该研究每一个时代的作者以及前后著作之间的关联。

一种比较全面的角度也应该注意到不同的知识领域，因为一些作者可能通过诗歌表达一些哲学理念或他们会将神话与历史结合起来。

因此，文学、历史、哲学、法律和宗教在很多古代经典中是分不开的。

比如奥古斯丁的《上帝之城》谈论历史、伦理、政治、神话学、宗教信仰以及解释学的问题。

本系列分为五卷：《古希腊罗马经典100部》（公元前800年到公元150年）、《古代晚期经典100部》（公元150年到650年）、《中世纪经典100部》（650年到1450年）、《文艺复兴和巴洛克时期经典100部》（1450到1750年）、《近现代经典100部》（1750年到1950年）。

每一卷都可以充当一部独立的文集，因此在每一卷附加索引，其中罗列作者、著作和重要概念的原名、英语及汉语的翻译。

本系列的经典主要属于文学、历史学、哲学、法学和宗教学的领域，但也包括一些著名的自然科学著作和百科全书式的著作。

在选择经典时我们优先收录那些形成比较完整叙事的著作，因此残片式的著作、“诗歌集”、“信集”和“讲演集”类型的著作比较少。

一些重要的作者在正文中被忽略，但在索引中仍然有关于他们的基本资料。

因为本系列特别注重经典的原文，在汉语的叙述中仍然使用ABC写出西文的人名、地名和书名。

“关于专名，除有惯译者外，一般均不译成汉语对音。

因为单是《荷马史诗》中的英雄Achilleus就有阿喀琉斯、阿基琉斯、阿戏留、阿溪里等许多译名，难定取舍，所以都不采用，一概使用原文。

”（参见罗念生，《古希腊语汉语词典》，商务印书馆，2004年，前言）。

西文专名的汉译能在索引中查获。

<<西方经典英汉提要（卷三）>>

内容概要

自严复翻译西方政法诸书至今，汉语学界数代学人为窥西学堂奥，凭借个人禀赋和志趣选译西方经典，锱铢相累，可谓夥矣。

然而，并不是每个人都有机会和能力直接阅读经典，另外，如果缺乏看待西方经典的整全视野和正确心态，启迪心智的经典读物也可能成为“毒物”。

因此，一套优秀的辅助性读物就是必需的，这套《西方经典英汉提要》就是为此目的而写。

本书为五卷本《西方经典英汉提要》第三卷。

作者精选公元650年到

1450年间经典著作100余部，内容涵括文学、史学、哲学、法学和宗教学诸领域，以简易流畅的英、汉双语概写著作的主要内容。

书后附有关词汇、人名、书名的拉丁、英、法、德、意、汉多语索引，包含丰富的语文学资料。

本书适合广大西方文化爱好者阅读，也可用作研习古典语文学的初阶教材。

作者简介

作者：(奥地利)雷立柏 (Leopold Leeb) 雷立柏, Leopold Leeb, 古典语文学家。

1967年生于奥地利Hollabrunn, 1985年入大学 (Hochschule st. (Sabriel) 学习哲学、宗教学、基督教神学。

1988至1991年在台北辅仁大学学习汉语和中国哲学, 后回奥地利继续上大学。

1995年获得硕士学位后来到北京, 考入北京大学哲学系博士班, 在汤一介先生和陈来先生的指导下完成博士论文《张衡、科学与宗教》, 1999年获得博士学位。

1999年到2004年1月在中国社会科学院世界宗教所进行翻译和研究, 并开始教授欧洲古代语言 (拉丁语、古希腊语、古希伯来语)。

2004年2月至今任教于中国人民大学文学院, 开设“拉丁语基础”、“古希腊语基础”、“拉丁语文学史”、“古希腊语文学史”、“古希腊文化概论”、“欧洲中世纪文学史”、“古希伯来语”等课程, 广受学生赞誉。

主要汉语著作：《张衡、科学与宗教》(2000)、《圣经的语言和思想》(2000)、《古希腊罗马与基督宗教》(2002)、《基督宗教知识辞典》(2003)、《古希腊罗马及教父时期名著名言辞典》(2007)、《汉语神学术语辞典》(2007)。

合译或审校的著作：白舍客《基督宗教伦理学》(上海三联, 2002)、吴经熊《超越东西方》(社科文献, 2002)、《韦洛克拉丁语教程》(世界图书, 2009)。

研究方向和兴趣：翻译问题、科学与宗教、欧洲古代语言和思想、古典语文学、欧洲中世纪思想史、基督宗教文化传统、古代经典的解释、比较成语学。

<<西方经典英汉提要 (卷三)>>

书籍目录

《西方经典英汉提要》总序

序

大事年表

第一篇 中世纪早期(650年到780年)

阿达梅南

001. 《圣科伦班传》

阿尔德海姆

002. 《赞美独身生活》

003. 《致阿基求斯的信》

约翰内斯

004. 《巴兰和约沙法特》

005. 《智慧的泉源》

比德

006. 《英格兰教会史》

博尼法修斯

007. 《信集》

第二篇 卡洛琳文艺复兴时期(780年到900年)

保禄(保罗)

008. 《伦巴第人的历史》

阿尔库因

009. 《约克教会历代主教和圣人》

基涅武甫

010. 《埃琳娜》

艾因哈德

011. 《查理大帝传》

拉班努

012. 《论教士的培养》

奥特弗里德

013. 《福音之书》

瓦拉夫瑞德

014. 《园艺之书》

015. 《维提的神视》

艾利基纳

016. 《论自然的区分》

佛提乌斯

017. 《万书之书》

诺特克尔

018. 《查理大帝言行录》

第三篇 民族大迁移的结束和城市文明的开始(900年到1080年)

埃克哈德

019. 《瓦尔塔里乌斯之诗》

阿德索

020. 《论反基督的诞生和时期》

赫若斯维塔

021. 《隐修者亚巴郎》

<<西方经典英汉提要 (卷三)>>

022. 《杜启修斯》

023. 《德欧斐路斯》

阿维森纳

024. 《康复书》

维波

025. 《康拉德二世皇帝传》

赫尔曼

026. 《编年史》

027. 《八宗罪》

额我略七世

028. 《教宗的规定》

第四篇 大学的形成和12世纪的复兴(1080年到1200年)

安瑟伦

029. 《上主为什么降生成人?》

030. 《独白篇》

031. 《对话篇》

布拉格的科斯玛斯

032. 《波希米亚人的历史》

涅斯托尔

033. 《往年故事》

阿伯拉尔

034. 《是与否》

马梅斯布里

035.

《英国史》

阿纳·康尼纳

036. 《阿历克塞亚斯》

伯尔纳德

037. 《论反省》

038. 《论爱神》

伯铎禄

039. 《反驳萨拉森人》

圣维克多的雨果

040. 《学问之阶》

圣希尔德加德

041. 《诸病因和治疗》

格拉狄安

042. 《教会法汇编》

蒙默思的杰弗里

043. 《不列颠诸王纪》

彼得·隆巴

044. 《四部语录》

奥托

045. 《编年史或两个社会的历史》

索尔兹伯里的约翰

046. 《论政治》

阿维罗伊

<<西方经典英汉提要 (卷三)>>

047. 《论灵魂注》

阿兰

048. 《反克劳蒂安》

约亚敬

049. 《象征之书》

克里蒂安·德·特鲁瓦

050. 《艾莱克与艾尼德》

迈蒙尼德

051. 《迷途指津》

萨克索

052. 《丹麦历史》

哈特曼

053. 《可怜的亨利》

.....

第五篇 中世纪盛期和经院哲学的黄金时期 (1080年到1200年)

第六篇 中世纪晚期和复兴的开端 (1320年到1450年)

附录

章节摘录

插图：查理曼的传记大约在830-836年间成书，保存有80多种手抄本，由此可见，它是整个中世纪最流行的传记之一。

法兰克人的国王（自从800年以来，他也是“皇帝”）查理曼的传记不长，但从几个角度值得注意：它是中世纪第一个“非圣徒”形式的传记，因为它的主要目标不是表明一个人的诚心或神圣生活，或描述他的神奇能力，而是仅仅赞美查理曼的magnanimitas（慷慨的心，崇高的精神）。

它模仿Suetonius的DevitaCaesarum.，但它并不包含该著作的轶事或微不足道的谣言。

查理曼的传记很可靠，甚至在一些细节上也符合实际情况。

Eginhardus时代的人已经赞美这部传记，而整个中世纪的人也很喜欢阅读这本书。

Walahfried strabo后来将这部书编排为33章。

作者在开始（第1—3章）谈论查理曼的祖先，他们曾经在Merovingi（梅洛温格）王朝（481-751年）当过宫相，最有名的是查理曼的祖父Carolus Martellus，他的父亲Pippi：nus，以及他的弟兄Carolomannus，这部传记提到查理曼的童年时期，后来转向他的战争和征服：在法国南部的战争（769-772年，第5章），抵抗伦巴第人的战争（773~781年，第6章），针对萨克逊的战争（772-804年，第7、8章），在西班牙的活动（'778年，第9章），反对意大利的Benevento的战争（787年，第10章），在巴伐利亚的战争（787年，第11章），反对斯拉夫人的战争（787、788年，第12章），抵抗匈奴人的战争（797-799年，第13章），以及针对丹麦人的战争（810年，第14章）。

后记

小说《红与黑》中有这样一段情节：主人公于连在贝藏松神学院考试的时候对答如流，眼看最后不拿第一就拿第二，与他作对的一位主考就心生一计，在问完关于圣哲罗姆和西塞罗的作品的的问题后，话题一转谈到了贺拉斯、维吉尔等其他世俗作家。

这时有些忘乎所以的于连热情洋溢地背诵和解释了贺拉斯的好几首颂歌，主考让于连得意了二十分钟后，突然变了脸，严厉责备于连不该把时间浪费在非宗教的作品上，以致脑子里塞满了没用甚至罪恶的想法。

虽然主考的奸计即使在神学院里也被认为是卑鄙的，但是凭此将于连降为第一百九十八名也是让别人难以置喙的。

吃了哑巴亏的于连恰好在几天之后有一次面见贝藏松主教的机会，没想到主教本人是位优秀的人文学家，他们大谈特谈维吉尔、贺拉斯、西塞罗，于连因此也得到主教格外的青睐，并且从主教那里获赠一套八卷烫金切口的塔西佗著作。

这次谈话的内容传到神学院后，原来与于连作对的人也开始卑躬屈膝地讨好她，虽然他并不吃这一套。

我们且不论司汤达在这一峰回路转的桥段中寓涵了多少辛辣的讽刺和对命运的感慨，但从这个情节的表面来看，我们就能知道，在小说故事发生的那一年（1830年），世界远不像二十多年前黑格尔看到大败普鲁士的拿破仑时所做出的预言历史已经终结，仅在贝藏松神学院这样的一个世界的角落里，仅在一位乡下木匠的儿子于连身上，就上演着世俗精神与基督宗教传统相互对峙又相互渗透的吊诡剧目。

我们是否有理由怀疑，向来我们所熟悉的文艺复兴、宗教改革、启蒙运动、法国大革命一路高歌猛进将新世界从中世纪的黑暗中催产出来会不会只是一种夸大其词的历史叙事？

每一次向希腊罗马的回首是否真的绕过了中世纪？

媒体关注与评论

就文学、历史、哲学和宗教而言，欧洲中世纪继承了古希腊罗马的文化并且创造性地改造和超越了这些传统：古代的英雄颂歌和史诗转化为中世纪的骑士文学和圣人传奇。

从古代的诗歌和抒情诗中发展出了教育诗、庄严的赞美诗以及热烈的神秘文学。

古代的历史记载发展成为中世纪的世界史、民族史、国史和教会史，古代的皇帝传成为中世纪的帝王传，而《圣经》的相关文献则塑造了圣人传记。

古代的文集成为中世纪的百科全书、各种“大全”、词典和教科书。

——（奥）雷立柏（Leopold Leeb）

编辑推荐

《西方经典英汉提要(卷3):中世纪经典100部(650年到1450年)》是由世界图书出版公司出版的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>